



 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# សិក្ខាសាលាជំរុញជំនាញ ច្បាប់ស្តីពីការ គ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

Dissemination Workshop on the Disaster Management Law



 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# ក្របខណ្ឌការងារគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយកម្ពុជា

## Cambodia Disaster Management framework





International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



**• ប្រធានបទ ទី១ ÷ ការប្តេជ្ញាចិត្តនៃថ្នាក់អន្តរជាតិ និងតំបន់**

*International and Regional Commitments*

**• ប្រធានបទទី២ ÷ ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ**

*Cambodia Law on Disaster Management 2015*

**• ប្រធានបទទី៣ ÷ ដឹងអំពីសិទ្ធិ តួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវ  
ក្នុងការងារកាត់បន្ថយហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយ**

*Know your Rights, Roles and Responsibilities in Disaster  
Risk Management*

# រយៈពេល៧ឆ្នាំ ក្នុងការកសាងច្បាប់

7 years in the making!

ឆ្នាំ២០០៨ ៖ បង្កើតគណៈកម្មការ  
កសាងសេចក្តីព្រាងច្បាប់ស្តីពីការ  
គ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ  
2008: Resolution No. 02SSR establishes the  
Commission for Developing Draft Law on Disaster  
Management

ឆ្នាំ២០០៩ ៖ សេចក្តីព្រាងច្បាប់  
ជាលើកដំបូង ត្រូវបានធ្វើរួចរាល់  
2009: The Zero Draft was completed

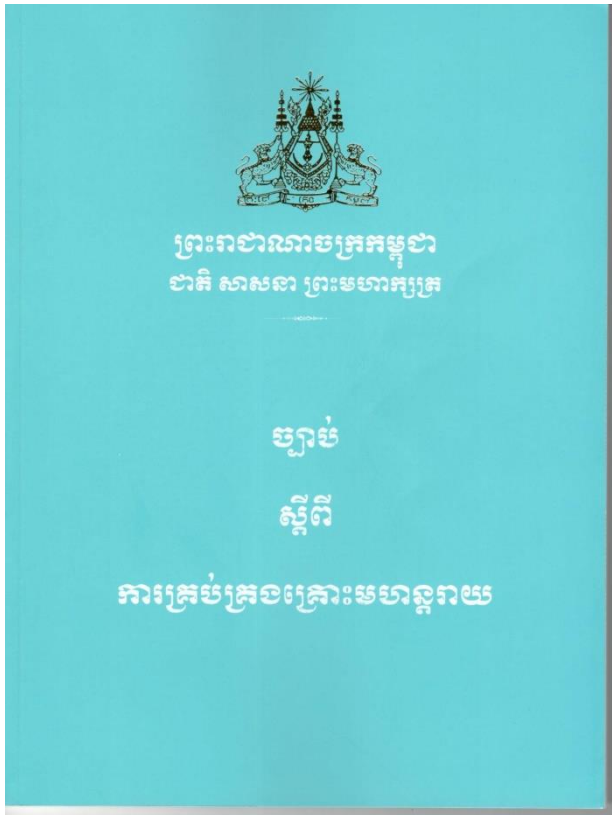
**ការពិគ្រោះយោបល់!**

**ការពិគ្រោះយោបល់!**

ឆ្នាំ២០១២ ៖ សេចក្តីព្រាងលើកទី១នៃ  
ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ  
ត្រូវបានបញ្ជូនទៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី  
2012: The 1<sup>st</sup> Draft of Law on Disaster Management  
submitted to the Office of the Council of Ministers

ឆ្នាំ២០១៥ ៖ ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រង  
គ្រោះមហន្តរាយ ត្រូវបានចូលជាធរមាន!  
2015: the Law on Disaster Management is passed!

**ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ បានចូលជាធរមាននៅ  
ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលក្នុងច្បាប់នេះ មានចំនួន១០ជំពូក ៖**



- ជំពូកទី ១ ៖ បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ
- ជំពូកទី ២ ៖ យន្តការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ
- ជំពូកទី ៣ ៖ ក្របខណ្ឌការងារគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ
- ជំពូកទី ៤ ៖ ការដឹកនាំគ្រប់គ្រង
- ជំពូកទី ៥ ៖ កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងជំនួយអន្តរជាតិ
- ជំពូកទី ៦ ៖ សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច
- ជំពូកទី ៧ ៖ ប្រភពធនធាន និងមូលនិធិ
- ជំពូកទី ៨ ៖ ទោសប្បញ្ញត្តិ
- ជំពូកទី ៩ ៖ អន្តរប្បញ្ញត្តិ
- ជំពូកទី ១០ ៖ អវសានប្បញ្ញត្តិ

មាត្រាទាំង៤៨ ដែលបានចែងនៅក្នុងច្បាប់ គឺដើម្បីបង្កើតឱ្យមានក្របខណ្ឌគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយមានភាពរឹងមាំ និងធានានូវតួនាទី ការទទួលខុសត្រូវ ច្បាស់លាស់របស់ស្ថាប័ន និងវិធានការនានា សម្រាប់ភាពធន់ទៅនឹងគ្រោះមហន្តរាយនៅកម្ពុជា។

# ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ ត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីធានាថាមានស្ថេរភាព

Law on Disaster Management aligning with International Commitments



International Conference of the Red Cross and Red Crescent



PARIS2015  
UN CLIMATE CHANGE CONFERENCE  
COP21·CMP11



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# កិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ និងការឆ្លើយតបសង្គ្រោះបន្ទាន់

ASEAN Agreement on Disaster Management and Emergency  
Response (AADMER)



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# កម្មវិធីការងាររបស់ AADMER ឆ្នាំ២០១៦-២០២០

AADMER WORK PROGRAMME 2016-2020:

## កម្មវិធីអាទិភាពទាំង ៨

8 Priority Programmes

១. ការយល់ដឹង ៖ យល់ដឹងអំពីហានិភ័យរបស់សហគមន៍អាស៊ាន

២. កសាងសុវត្ថិភាព ៖ កសាងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធនិងសេវាកម្មសំខាន់ៗ

៣. ភាពឈានមុខ ៖ សហគមន៍អាស៊ានមានភាពធន់ទៅនឹងគ្រោះមហន្តរាយ និងបន្សុំការបម្រែបម្រួលអាកាសធាតុ

៤. ការការពារ ៖ ការពារសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមនៃសមាហរណកម្មសហគមន៍អាស៊ាន តាមរយៈការផ្ទេរហានិភ័យ និងការការពារសង្គម

៥. ការឆ្លើយតបតែមួយ ៖ យន្តការការផ្លាស់ប្តូរ សម្រាប់ភាពជាអ្នកដឹកនាំរបស់អាស៊ានក្នុងការងារឆ្លើយតប

៦. ការត្រៀម ៖ ពង្រឹងសមត្ថភាពសម្រាប់អាស៊ានតែមួយ ការឆ្លើយតបតែមួយ

៧. ការស្តារឡើងវិញ ៖ ការស្តារឡើងវិញភាពធន់របស់អាស៊ាន

៨. ការដឹកនាំ ៖ ភាពជាអ្នកដឹកនាំអាស៊ាន សម្រាប់ភាពល្អឥតខ្ចោះ និងការបង្កើត/ច្នៃប្រឌិតថ្មីក្នុងការងារគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ





International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# អាស៊ានតែមួយ ការឆ្លើយតបតែមួយ

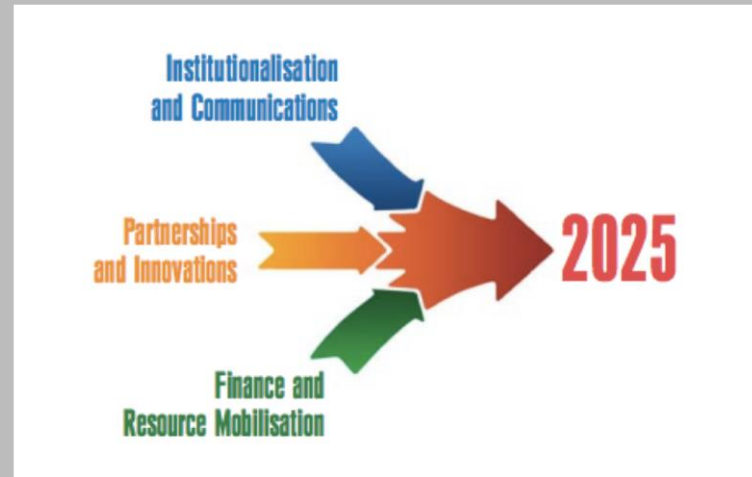
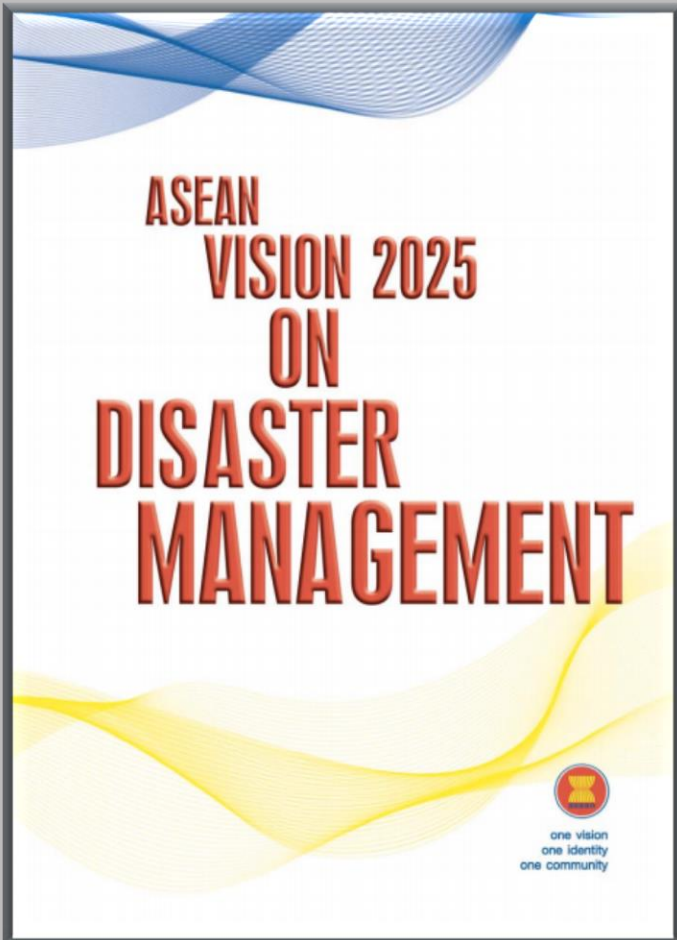
One ASEAN, One Response



ONE **ASEAN**  
ONE **RESPONSE**



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies





 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# រូបដានបទដ៏២ ÷

## ច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

*Theme Two: Cambodia Law on Disaster Management 2015*



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# ប្រវត្តិការណ៍ហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយនៅកម្ពុជា

## *Cambodia Disaster Risk Profile*

- ងាយរងគ្រោះដោយសារទឹកជំនន់ រាំងស្ងួត និងខ្យល់ព្យុះ
- ជាប់ចំណាត់ថ្នាក់ទី៩ នៅក្នុងសន្ទស្សន៍សាកលវិទ្យាល័យហានិភ័យពិភពលោករបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ខាតបង់ថវិកាប្រហែល៩០០លានដុល្លារ នៃប្រាក់ចំណូលសរុបក្នុងស្រុកប្រចាំឆ្នាំ ដោយទឹកជំនន់ ទោះបីនៅតំបន់ជនបទនៅតែជាបញ្ហាចម្បង ប៉ុន្តែនៅទីក្រុងក៏មានការកើនឡើងនូវបញ្ហាទាំងនោះផងដែរ
- ការប្រែប្រួលអាកាសធាតុ ធ្វើឱ្យមានការកើនឡើងនូវគ្រោះទឹកជំនន់ គ្រោះរាំងស្ងួត ខ្យល់ព្យុះ និងការកើតនូវមុខសញ្ញាបង្កគ្រោះភ័យថ្មីៗ ដូចជា កម្ពស់ទឹកសមុទ្រមានការកើនឡើង និងការរាលដាលជាតិប្រែនៅតាមតំបន់ឆ្នេរ ដែលកាន់តែកើតមានញឹកញាប់ និង ខ្លាំងក្លា



 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



## គ្រោះទឹកជំនន់ ឆ្នាំ២០១៣

- ខេត្តចំនួន២០ បានទទួលរងគ្រោះ
- មនុស្ស១៦៨នាក់ បានបាត់បង់ជីវិត
- ខាតបង់ថវិកាប្រមាណ ៣៥៦លានដុល្លា និងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់មនុស្ស១លាន៧សែននាក់



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies

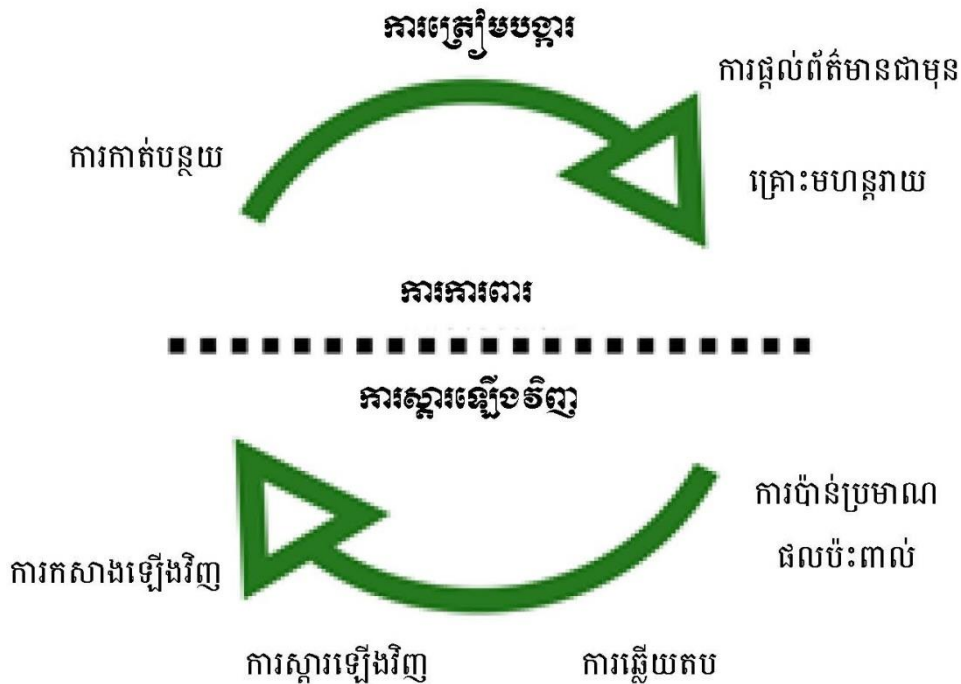


## គ្រោះរាំងស្ងួត ២០១៥/២០១៦ *El Niño Drought 2015/2016*

- ជាគ្រោះរាំងស្ងួតដែលអាក្រក់ជាងគេបំផុត នៅអាស៊ីអាគ្នេយ៍ នៅក្នុងរយៈពេល៥០ ឆ្នាំនេះ ដែលក៏ម្រិតកម្ដៅកើនឡើងជាមធ្យម៣អង្សាសេលស៊ីស
- ខ្វះខាតទឹក និងធ្វើឱ្យតម្លៃទឹកមានការកើនឡើង
- គ្រោះរាំងស្ងួតផ្នែកដំណាំធ្វើឱ្យខាតបង់២២% ដែលនាំឱ្យមានការថយចុះផលិតកម្ម ស្រូវ និងដំណាំ និងជាលទ្ធផលធ្វើឱ្យមានការខាតបង់ប្រាក់ចំណូល និងកម្មវិធីមានការ កើនឡើង
- ប្រជាជនបរិភោគតិច ជាពិសេសធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់សុខភាព និងការលូតលាស់របស់កុមារ

# វដ្តនៃការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

DISASTER MANAGEMENT CYCLE



## មាត្រា ២

ច្បាប់នេះមានគោលដៅដូចតទៅ ៖

- ត្រៀមបង្ការ បន្ទាំ កាត់បន្ថយគ្រោះថ្នាក់មុនពេលមានគ្រោះមហន្តរាយដែលបង្កដោយធម្មជាតិ ឬមនុស្ស
- ឆ្លើយតប សង្គ្រោះបន្ទាន់ក្នុងពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ
- ស្តារឡើងវិញក្រោយពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# រចនាសម្ព័ន្ធការដឹកនាំគ្រប់គ្រងសម្រាប់ការងារគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

*Governance structure for disaster management;*

# តួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវរបស់ភាគីពាក់ព័ន្ធ

*Roles and Responsibility of the Stakeholders*



# តើមានអ្នកណាខ្លះ? Who are the actors?



គ.ជ.គ.ម



គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយថ្នាក់ក្រោមជាតិ



សហគមន៍  
គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង  
គ្រោះមហន្តរាយសហគមន៍



កាកបាទក្រហម  
កម្ពុជា

ក្រសួងជំនាញ

អង្គការជាតិ និងអន្តរជាតិ



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការប្រយុទ្ធនឹងជម្លោះ (គ.ជ.គ.ប)

National Committee for Disaster Management



 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# គណៈកម្មាធិការរដ្ឋប្រឹក្សានៃគ្រឹះស្ថានបរិស្ថាន ម្ចាស់គ្រឹះស្ថានជាតិ និងសហគមន៍

Sub-national and community committees



 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies

# កាកបាទក្រហមកម្ពុជា

Cambodian Red Cross





# ជំនួយអន្តរជាតិ



អ្នកអនុវត្តក្នុងស្រុក មានតួនាទីចំបង  
(ជំនួយសង្គ្រោះអន្តរជាតិ ត្រូវបានយកមកបំពេញបន្ថែម)



អង្គការអន្តរជាតិមានតួនាទី  
(អនុលោមតាមបទដ្ឋានអប្បបរមាផ្នែកមនុស្សធម៌)



Approved International Actors need legal facilities to do their job effectively ( customs, visa, relief transport)



Some facilities are conditional (facilities granted to agencies who met minimum standards, pre approval system)



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# ជំពូក ៣ ÷ ក្របខណ្ឌការងារគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

CHAPTER 3 : DISASTER MANAGEMENT FRAMEWORK

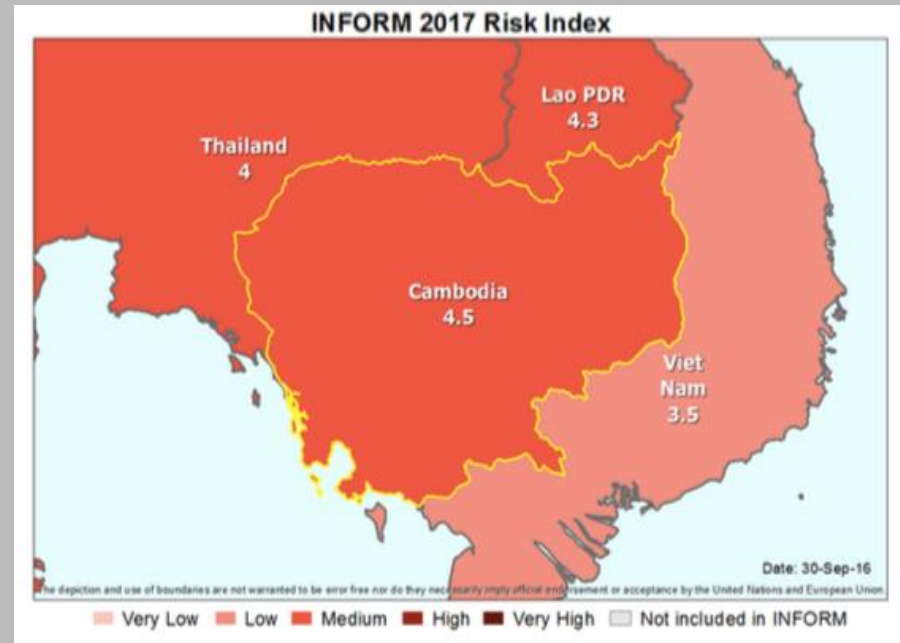
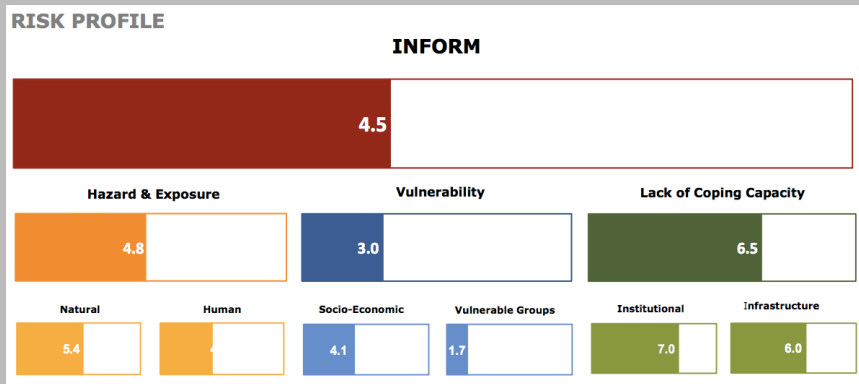
## ធាតុសំខាន់ៗនៃការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

- ការកាត់បន្ថយ = ការត្រៀមបង្ការ/ការកាត់បន្ថយ  
Reduction = Prevention/Mitigation
- ការត្រៀមជាស្រេច = ការត្រៀមរៀបចំ  
Readiness = Preparedness
- ការឆ្លើយតប (Response)
- ការស្តារឡើងវិញ (Recovery)



# ការការពារ និងការកាត់បន្ថយ

**ហានិភ័យ**  $\frac{\text{មុខសញ្ញាគ្រោះថ្នាក់} \times \text{ភាពងាយរងគ្រោះ}}{\text{សមត្ថភាព}}$





 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



**បទដ្ឋានប្រតិបត្តិការ**

Standard Operating Procedures

**ផែនការសង្គ្រោះ  
គ្រោះអាសន្ន**



~~**យុទ្ធសាស្ត្រសង្គ្រោះ**~~



# ការឆ្លើយតបសង្គ្រោះបន្ទាន់



គ.ជ.គ.ម



គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយថ្នាក់ក្រោមជាតិ



ក្រសួងជំនាញ



សហគមន៍  
គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រង  
គ្រោះមហន្តរាយសហគមន៍

កាកបាទក្រហម  
កម្ពុជា

អង្គការជាតិ និងអន្តរជាតិ



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# ការស្តារឡើងវិញ ÷

## ការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងវិញ និងការកសាងឡើងវិញ

Rehabilitation and Reconstruction



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# ប្រធានបទទី៣ ÷

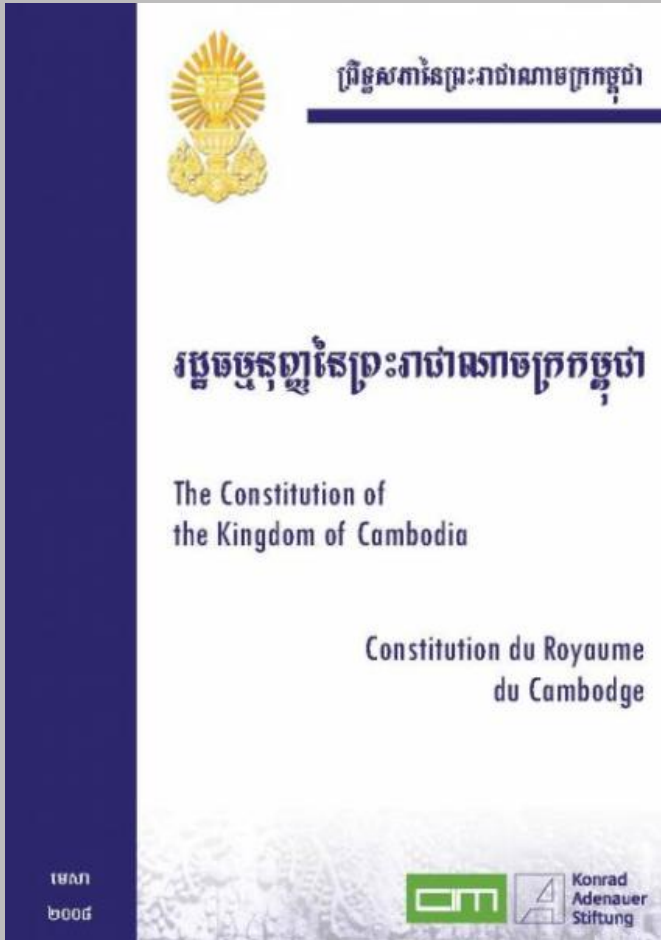
# ដឹងអំពីសិទ្ធិ តួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវក្នុង ការងារកាត់បន្ថយហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយ ក្នុងជំពូកទី៦

*Theme Three: Know your Rights, Roles and Responsibilities in*

*Disaster Risk Management: Chapter 6*



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



**មាត្រា ៣១ ៖ ការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស**

**Article 31:** Respecting human rights

**មាត្រា ៣២ ៖ សិទ្ធិរស់រានមានជីវិត មានសេរីភាព  
និងមានសន្តិសុខ ផ្ទាល់ខ្លួន**

**Article 32:** Right to life, freedom and personal security

**មាត្រា ៤១ ៖ សេរីភាពបញ្ចេញមតិរបស់ខ្លួន**

**Article 41:** Freedom of expression and information



International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានព័ត៌មាន និងចំណេះដឹង

You have the right to access information and gain knowledge!



ផ្តល់ព័ត៌មានដូចផ្តល់ជំនួយ



“ប្រជាពលរដ្ឋត្រូវការព័ត៌មាន ដូចត្រូវការទឹក ស្បៀង ថ្នាំសង្កូវ ឬជម្រក។ ព័ត៌មានអាចជួយសង្គ្រោះជីវិត ជីវភាពរស់នៅ និងធនធាន (....)”

ព័ត៌មានគឺជាការផ្តល់នូវអំណាច។ ព័ត៌មាន មិនគ្រប់គ្រាន់ អាចធ្វើឱ្យមនុស្សរងគ្រោះ ដោយគ្រោះមហន្តរាយ ។

របាយការណ៍គ្រោះមហន្តរាយពិភពលោក ឆ្នាំ២០០៥ របស់សហព័ន្ធអន្តរជាតិកាកបាទក្រហម អឌ្ឍចន្ទក្រហម ។

# ព័ត៌មានគឺជា ជំនួយ

Information is aid.





 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# អ្នកមានសិទ្ធិរស់រានមានជីវិត ការការពារ សេចក្តីថ្លៃថ្នូរ និងទ្រព្យសម្បត្តិ

You have a right to have you life, dignity and property protected.

# អ្នកមានសិទ្ធិទទួលជំនួយសង្គ្រោះ

You have a right to relief aid.





International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# អ្នកមានកិច្ចខិតខំសម្រួល ដើម្បីចូលរួមការងារគ្រប់គ្រង ហានិភ័យគ្រោះមហន្តរាយ និងសាមគ្គីភាពក្នុងការថែរក្សា បរិស្ថានរស់នៅក្នុងសហគមន៍របស់អ្នក!

You have a responsibility to participate in disaster management  
in your community and to care for your environment  
in solidarity with your community!







 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាននូវធនធាន ដែលអាច ជួយសហគមន៍របស់អ្នក ដើម្បីកាត់បន្ថយ ហានិភ័យ និងស្ដារឡើងវិញពីគ្រោះមហន្តរាយ

You have the right to access resources that will help  
your community to reduce the risk of, and  
recovery from, disasters.





 International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# អ្នកមានកិច្ចខុសត្រូវ ក្នុងការរាយការណ៍នូវហានិភ័យ នាំឱ្យមាន ដែលអាចបង្កឡើងជាក្រោះមហន្តរាយ ឬពេលវេលា មានក្រោះមហន្តរាយកើតឡើង?

You have a responsibility to report any risk that would cause a disaster, or when a disaster occurs!





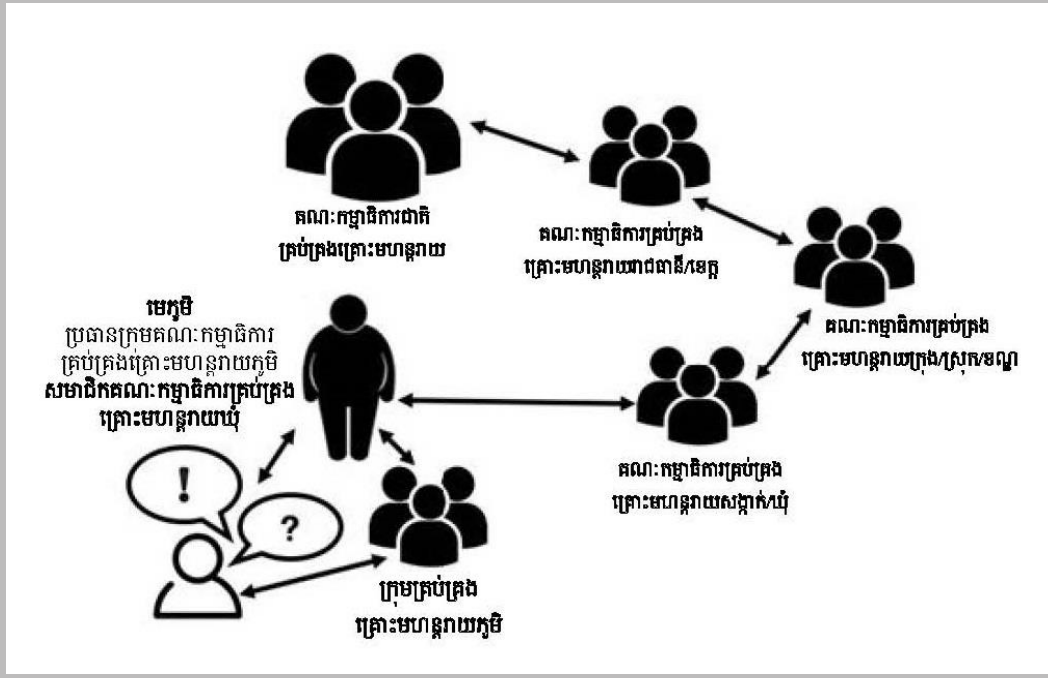
International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



ដើម្បីស្វែងយល់កាន់តែច្រើន នូវអ្វីដែល  
អ្នកអាចចូលរួមពាក់ព័ន្ធបានក្នុងការងារ  
គ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយនៅក្នុងសហ  
គមន៍របស់អ្នក អ្នកអាចទំនាក់ទំនងជា  
មួយមេភូមិ ឬសមាជិកនៃក្រុមគ្រប់គ្រង  
គ្រោះមហន្តរាយភូមិ។ អ្នកអាចទាក់ទង  
ជាមួយសាខា ភាកបាទក្រហមកម្ពុជា  
ដែលមាន នៅទីនោះ។

To find out more about how You can become  
involved in your local disaster management, contact  
your Village Chief or members of the Village  
Disaster Management Group. You can also contact  
your local Cambodia Red Cross branch.

### ការទំនាក់ទំនងត្រូវតែធ្វើពីរដង (ទៅវិញទៅមក) COMMUNICATION MUST GO TWO WAYS







International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# ដំណើរការកាត់សេណារីយ៉ូ Walk-through scenario

## ខេត្តចំនួន៨ បានរងគ្រោះដោយទឹកជំនន់ នៅក្នុងតំបន់ទន្លេមេគង្គ

Flooding across 8 provinces in the Mekong region





International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



# សំណួរពិភាក្សាក្រុម (Questions for Group Discussion):

- តាមបទពិសោធន៍របស់អ្នក តើនេះជាអ្វីដែលកើតឡើងកំឡុងពេលមានគ្រោះមហន្តរាយ? តើអ្នកជួបប្រទះបទពិសោធន៍អ្វីខ្លះ? ពិភាក្សាតាមដំណាក់កាលនីមួយៗនៃវដ្តការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ

In your experience, is this what happens during a disaster? What is your experience? Discuss each stage of the disaster management cycle.
- តើអ្នកគិតថា តើអ្វីខ្លះជាកត្តាប្រឈម/ឧបសគ្គចម្បងជាងគេក្នុងពេលឆ្លើយតបគ្រោះមហន្តរាយ? ហើយបិតនៅកន្លែងណា នៅក្នុងវដ្តការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ? What do you think are the biggest challenges in a disaster response? Where in the disaster management circle?
- ឆ្លើយតបទៅនឹងការអនុវត្តជាក់ស្តែង តើកត្តា/ចំណុចអ្វីខ្លះដែលអាចពង្រឹងបន្ថែម តាមរយៈបទប្បញ្ញត្តិនៃច្បាប់ស្តីពីការគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ? What can be improved in practice through the provisions of the law?
- តើអ្នកគិតថា គួរមានអ្វីខ្លះបន្ថែមទៀត ទៅក្នុងសេណារីយ៉ូ ដូចបានចែកជូន?

What do you think is needed for the scenario to happen as is described?
- តើអ្នកអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងច្បាប់ និងការពង្រឹងការងារគ្រប់គ្រងគ្រោះមហន្តរាយ?

What can you do in your work to apply the law and improve disaster management?

# សំណួរ?

## មតិយោបល់ផ្សេងៗ?







International Federation  
of Red Cross and Red Crescent Societies



**Please provide us with feedback!**